

And Samuel said, "Has the Lord as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.

撒母耳說：耶和華喜悅燔祭和平安祭，豈如喜悅人聽從他的話呢？聽命勝於獻祭；順從勝於公羊的脂油。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:22

For rebellion is as the sin of divination, and presumption is as iniquity and idolatry. Because you have rejected the word of the Lord, he has also rejected you from being king.

悖逆的罪與行邪術的罪相等；頑梗的罪與拜虛神和偶像的罪相同。你既厭棄耶和華的命令，耶和華也厭棄你作王。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:23

Saul said to Samuel, "I have sinned, for I have transgressed the commandment of the Lord and your words, because I feared the people and obeyed their voice.

掃羅對撒母耳說：我有罪了，我因懼怕百姓，聽從他們的話，就違背了耶和華的命令和你的言語。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:24

Now therefore, please pardon my sin and return with me that I may bow before the Lord.” And Samuel said to Saul, “I will not return with you. For you have rejected the word of the Lord, and the Lord has rejected you from being king over Israel.”

現在求你赦免我的罪，同我回去，我好敬拜耶和華。撒母耳對掃羅說：我不同你回去；因為你厭棄耶和華的命令，耶和華也厭棄你作以色列的王。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:25-26

As Samuel turned to go away, Saul seized the skirt of his robe, and it tore. And Samuel said to him, "The Lord has torn the kingdom of Israel from you this day and has given it to a neighbor of yours, who is better than you.

撒母耳轉身要走，掃羅就扯住他外袍的衣襟，衣襟就撕斷了。撒母耳對他說：如此今日耶和華使以色列國與你斷絕，將這國賜與比你更好的人。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:27-28

And also the Glory of Israel will not lie or have regret, for he is not a man, that he should have regret.

以色列的大能者必不致說謊，也不致後悔。
因為他迥非世人，決不後悔。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:29

Then he said, "I have sinned; yet honor me now before the elders of my people and before Israel, and return with me, that I may bow before the Lord your God." So Samuel turned back after Saul, and Saul bowed before the Lord.

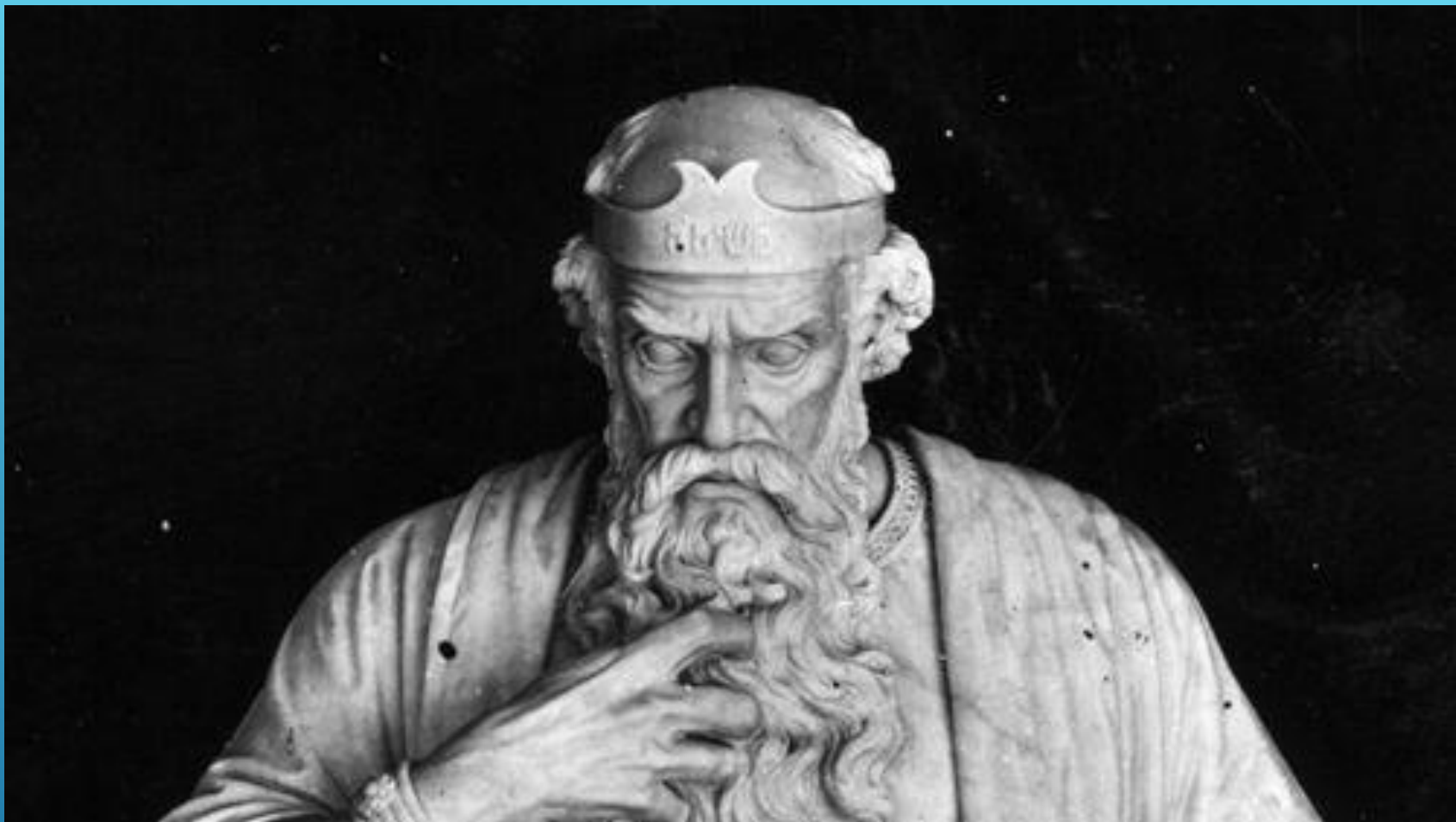
掃羅說：我有罪了，雖然如此，求你在我百姓的長老和以色列人面前抬舉我，同我回去，我好敬拜耶和華——你的神。於是撒母耳轉身跟隨掃羅回去，掃羅就敬拜耶和華。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:30-31

FEAR OF MEN OR FEAR OF GOD 懼怕人或敬畏神

I Samuel 15

A series of several parallel white lines of varying lengths, slanted diagonally from the bottom left towards the top right, located in the lower right quadrant of the slide.



KING SAUL 掃羅王

Thus says the Lord of hosts, 'I have noted what Amalek did to Israel in opposing them on the way when they came up out of Egypt.

萬軍之耶和華如此說：以色列人出埃及的時候，在路上亞瑪力人怎樣待他們，怎樣抵擋他們，我都沒忘。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:2

“Remember what Amalek did to you on the way as you came out of Egypt, how he attacked you on the way when you were faint and weary, and cut off your tail, those who were lagging behind you, and he did not fear God.

你要記念你們出埃及的時候，亞瑪力人在路上怎樣待你。他們在路上遇見你，趁你疲乏困倦擊殺你儘後邊軟弱的人，並不敬畏神。

DEUTERONOMY 申命記 25:17-18

Therefore when the LORD your God has given you rest from all your enemies around you, in the land that the LORD your God is giving you for an inheritance to possess, you shall blot out the memory of Amalek from under heaven; you shall not forget.

所以耶和華——你神使你不被四圍一切的仇敵擾亂，在耶和華——你神賜你為業的地上得享平安。那時，你要將亞瑪力的名號從天下塗抹了，不可忘記。

DEUTERONOMY 申命記 25:19

Now go and strike Amalek and devote to destruction all that they have. Do not spare them, but kill both man and woman, child and infant, ox and sheep, camel and donkey.

現在你要去擊打亞瑪力人，滅盡他們所有的，不可憐惜他們，將男女、孩童、吃奶的，並牛、羊、駱駝，和驢盡行殺死。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:3



BATTLE WITH AMALEKITES 與亞瑪力人爭戰

But Saul and the people spared Agag and the best of the sheep and of the oxen and of the fattened calves and the lambs, and all that was good, and would not utterly destroy them. All that was despised and worthless they devoted to destruction.

掃羅和百姓卻憐惜亞甲，也愛惜上好的牛羊、牛犢、羊羔，並一切美物，不肯滅絕凡下賤瘦弱的，盡都殺了。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:9

“I regret that I have made Saul king, for he has turned back from following me and has not performed my commandments.” And Samuel was angry, and he cried to the Lord all night.

我立掃羅為王，我後悔了；因為他轉去不跟從我，不遵守我的命令。撒母耳便甚憂愁，終夜哀求耶和華。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:11

And also the Glory of Israel will not lie or have regret, for he is not a man, that he should have regret.

以色列的大能者必不致說謊，也不致後悔；因為他迥非世人，決不後悔。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:29

“I regret that I have made Saul king, for he has turned back from following me and has not performed my commandments.” And Samuel was angry, and he cried to the Lord all night.

我立掃羅為王，我後悔了；因為他轉去不跟從我，不遵守我的命令。撒母耳便甚憂愁，終夜哀求耶和華。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:11

And Samuel rose early to meet Saul in the morning. And it was told Samuel, "Saul came to Carmel, and behold, he set up a monument for himself and turned and passed on and went down to Gilgal."

撒母耳清早起來，迎接掃羅。有人告訴撒母耳說：掃羅到了迦密，在那裡立了記紀念碑，又轉身下到吉甲。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:12

Honor from God
神的榮耀

Honor from Men
人的榮譽

LESSONS FROM SAUL
從掃羅學的工課



And Samuel said, “Though you are little in your own eyes, are you not the head of the tribes of Israel? The Lord anointed you king over Israel.”

撒母耳對掃羅說：從前你雖然以自己為小，豈不是被立為以色列支派的元首麼？耶和華膏你作以色列的王。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:17

► When we feel unappreciated...

當我們感到不被賞識時...

► When we enjoy success...

當我們享受成功時...

APPLICATION 應用



And Samuel came to Saul, and Saul said to him, “Blessed be you to the Lord. I have performed the commandment of the Lord.”

撒母耳到了掃羅那裡，掃羅對他說：願耶和華賜福與你，耶和華的命令我已遵守了。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:13

And Samuel said, “What then is this bleating of the sheep in my ears and the lowing of the oxen that I hear?”

撒母耳說：我耳中聽見有羊叫、牛鳴，是從哪裡來的呢？

I SAMUEL 撒母耳記上 15:14

Saul said, “**They** have brought them from the Amalekites, for **the people** spared the best of the sheep and of the oxen to sacrifice to the Lord **your** God, and the rest **we** have devoted to destruction.”

掃羅說：這是**百姓**從亞瑪力人那裡帶來的，因為**他們**愛惜上好的牛羊，要獻與耶和華——**你的神**；其餘的，**我們**都滅盡了。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:15

And Samuel said, “Though you are little in your own eyes, are you not the head of the tribes of Israel? The Lord anointed you king over Israel.”

撒母耳對掃羅說：從前你雖然以自己為小，豈不是被立為以色列支派的元首麼？耶和華膏你作以色列的王。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:17

And the Lord sent you on a mission and said,
'Go, devote to destruction the sinners, the
Amalekites, and fight against them until they
are consumed.'

耶和華差遣你，吩咐你說，你去擊打那些
犯罪的亞瑪力人，將他們滅絕淨盡。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:18

Why then did you not obey the voice of the Lord? Why did you pounce on the spoil and do what was evil in the sight of the Lord?”

你為何沒有聽從耶和華的命令，急忙擄掠財物，行耶和華眼中看為惡的事呢？

I SAMUEL 撒母耳記上 15:19

And Samuel said, "Has the Lord as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the Lord? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.

撒母耳說：耶和華喜悅燔祭和平安祭，豈如喜悅人聽從他的話呢？聽命勝於獻祭；順從勝於公羊的脂油。

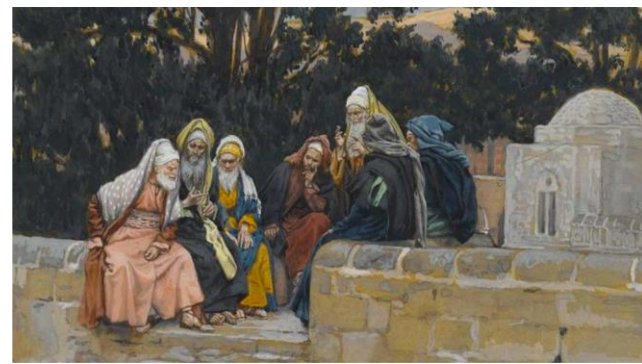
I SAMUEL 撒母耳記上 15:22

Honor from God
神的榮耀

Obedience to
God
順服神

Honor from Men
人的榮譽

Religious Exterior
for Men
虔敬外貌



LESSONS FROM SAUL
從掃羅學的工課

For rebellion is as the sin of divination, and presumption is as iniquity and idolatry. Because you have rejected the word of the Lord, he has also rejected you from being king.

悖逆的罪與行邪術的罪相等；頑梗的罪與拜虛神和偶像的罪相同。你既厭棄耶和華的命令，耶和華也厭棄你作王。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:23

► Is there an area in our life we are resisting God's command?

我們是否在我們的生活中抗拒了神的命令？

► Is there something we are holding back in our lives?

在我們的生命裡，有什麼是向神保留的？

APPLICATION 應用

Honor from God

神的榮耀

Obedience to
God

順服神

Fear God

敬畏神

Honor from Men

人的榮譽

Religious Exterior
for Men

虔敬外貌

Fear Men

懼怕人

LESSONS FROM SAUL
從掃羅學的工課

Saul said to Samuel, "I have sinned, for I have transgressed the commandment of the Lord and your words, because I feared the people and obeyed their voice.

掃羅對撒母耳說：我有罪了，我因懼怕百姓，聽從他們的話，就違背了耶和華的命令和你的言語。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:24

He said to his men, "The Lord forbid that I should do this thing to my lord, the Lord's anointed, to put out my hand against him, seeing he is the Lord's anointed."

對跟隨他的人說：我的主乃是耶和華的受膏者，我在耶和華面前萬不敢伸手害他，因他是耶和華的受膏者。

I SAMUEL 撒母耳記上 24:6

► Who do you fear?

你懼怕誰？

► Why do you fear?

你為何懼怕？

APPLICATION 應用

Several white diagonal lines of varying lengths and thicknesses are positioned in the bottom right corner of the slide, creating a modern, abstract graphic element.

Saul said to Samuel, “I have sinned, for I have transgressed the commandment of the Lord and your words, because I feared the people and obeyed their voice.

掃羅對撒母耳說：我有罪了，我因懼怕百姓，聽從他們的話，就違背了耶和華的命令和你的言語。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:24

Now therefore, please pardon my sin and return with me that I may bow before the Lord.” And Samuel said to Saul, “I will not return with you. For you have rejected the word of the Lord, and the Lord has rejected you from being king over Israel.”

現在求你赦免我的罪，同我回去，我好敬拜耶和華。撒母耳對掃羅說：我不同你回去；因為你厭棄耶和華的命令，耶和華也厭棄你作以色列的王。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:25-26

As Samuel turned to go away, Saul seized the skirt of his robe, and it tore. And Samuel said to him, “The Lord has torn the kingdom of Israel from you this day and has given it to a neighbor of yours, who is better than you.

撒母耳轉身要走，掃羅就扯住他外袍的衣襟，衣襟就撕斷了。撒母耳對他說：如此今日耶和華使以色列國與你斷絕，將這國賜與比你更好的人。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:27-28

And also the Glory of Israel will not lie or have regret, for he is not a man, that he should have regret.

以色列的大能者必不致說謊，也不致後悔。
因為他迥非世人，決不後悔。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:29

Then he said, "I have sinned; yet honor me now before the elders of my people and before Israel, and return with me, that I may bow before the Lord your God." So Samuel turned back after Saul, and Saul bowed before the Lord.

掃羅說：我有罪了，雖然如此，求你在我百姓的長老和以色列人面前抬舉我，同我回去，我好敬拜耶和華——你的神。於是撒母耳轉身跟隨掃羅回去，掃羅就敬拜耶和華。

I SAMUEL 撒母耳記上 15:30-31

Honor from God

神的榮耀

Obedience to
God

順服神

Fear God

敬畏神

Honor from Men

人的榮譽

Religious Exterior
for Men

虔敬外貌

Fear Men

懼怕人

LESSONS FROM SAUL
從掃羅學的工課